ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 18.4.2018
COM(2018) 196 final

ANNEX 9

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

Πρότασης απόφασης του Συμβουλίου

σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Σινγκαπούρης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 14-Α

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑ

Γενικές διατάξεις

1. Στο κεφάλαιο δεκατέσσερα (Επίλυση των διαφορών) και στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος:

– «σύμβουλος» είναι το άτομο που προσλαμβάνεται από ένα μέρος για να του παρέχει συμβουλές ή συνδρομή κατά τη διαδικασία στο πλαίσιο της ειδικής ομάδας διαιτησίας·

– «διαιτητής» είναι το μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας που συγκροτείται βάσει του άρθρου 14.5 (σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας)·

– «βοηθός» είναι το πρόσωπο το οποίο, ενόψει του διορισμού διαιτητή, διενεργεί έρευνα ή παρέχει στήριξη στον διαιτητή·

– «καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος» είναι το συμβαλλόμενο μέρος που ζητεί τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 14.4 (έναρξη της διαδικασίας διαιτησίας)·

– «συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία» είναι το συμβαλλόμενο μέρος εναντίον του οποίου υπάρχει ισχυρισμός ότι έχει παραβιάσει τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 14.2 (πεδίο εφαρμογής)·

– «ειδική ομάδα διαιτησίας» είναι η ειδική ομάδα που συγκροτείται βάσει του άρθρου 14.5 (Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας)·

– «εκπρόσωπος συμβαλλόμενου μέρους» είναι ο υπάλληλος ή κάθε πρόσωπο που ορίζεται από κυβερνητική υπηρεσία ή οργανισμό ή από κάθε άλλο δημόσιο φορέα ενός μέρους που αντιπροσωπεύει το συμβαλλόμενο μέρος για τους σκοπούς μιας διαφοράς, δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

2. Το παρόν παράρτημα εφαρμόζεται σε διαδικασίες επίλυσης διαφορών βάσει του δέκατου τέταρτου κεφαλαίου (Επίλυση διαφορών), εκτός αν τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

3. Το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία βαρύνεται με την υλικοτεχνική διαχείριση των διαδικασιών επίλυσης των διαφορών, ιδίως τη διοργάνωση των ακροάσεων, εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά. Τα συμβαλλόμενα μέρη μοιράζονται εξίσου τις δαπάνες που προέρχονται από οργανωτικά ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών των διαιτητών.

Κοινοποιήσεις

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη και η ειδική ομάδα διαιτησίας διαβιβάζουν κάθε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτή παρατήρηση ή άλλο έγγραφο με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, με αντίγραφο που αποστέλλεται την ίδια ημέρα με φαξ, με συστημένη επιστολή, με υπηρεσίες ταχείας αποστολής, με την έκδοση απόδειξης ή με άλλο τρόπο τηλεπικοινωνίας που παρέχει απόδειξη της αποστολής. Εκτός εάν υπάρχουν αποδείξεις για το αντίθετο, ένα μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου θεωρείται ότι έχει παραληφθεί την ίδια ημερομηνία της αποστολής του.

5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχει ηλεκτρονικό αντίγραφο των γραπτών παρατηρήσεων και ενστάσεών του σε κάθε διαιτητή και ταυτόχρονα στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Υποβάλλεται επίσης έντυπο αντίγραφο του εγγράφου.

6. Όλες οι κοινοποιήσεις απευθύνονται στον Διευθυντή, Τμήμα Βόρειας Αμερικής και Ευρώπης, Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας της Σινγκαπούρης και στη Γενική Διεύθυνση Εμπορίου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της Ένωσης, αντίστοιχα.

7. Ήσσονος σημασίας λάθη γραφής σε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτή παρατήρηση ή άλλο έγγραφο που αφορά τη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας μπορεί, εάν το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δεν προβάλει αντιρρήσεις, να διορθώνεται με την παράδοση νέου εγγράφου, στο οποίο αναφέρονται σαφώς οι αλλαγές.

8. Σε περίπτωση που η τελευταία ημέρα για την παράδοση εγγράφου συμπίπτει με επίσημη νόμιμη αργία της Σινγκαπούρης ή της Ένωσης, το έγγραφο παραδίδεται την επόμενη εργάσιμη ημέρα.

9. Ανάλογα με το αντικείμενο των επίμαχων διατάξεων, όλες οι αιτήσεις και κοινοποιήσεις που απευθύνονται στην Επιτροπή Εμπορίου σύμφωνα με το κεφάλαιο δεκατέσσερα (Επίλυση διαφορών), αποστέλλονται και στις άλλες σχετικές υποεπιτροπές που έχουν συσταθεί στο πλαίσιο της συμφωνίας.

Έναρξη της διαιτησίας

10. α) Εάν, δυνάμει του άρθρου 14.5 (Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας) ή των κανόνων 22, 24 ή 51 του παρόντος παραρτήματος, οι διαιτητές επιλεγούν με κλήρωση, οι εκπρόσωποι και των δύο συμβαλλόμενων μερών μπορούν να παρευρίσκονται στην κλήρωση.

β) Εκτός αν συμφωνήσουν διαφορετικά, τα συμβαλλόμενα μέρη συναντούν την ειδική ομάδα διαιτησίας μέσα σε επτά ημέρες από τη σύστασή της προκειμένου να καθοριστούν ζητήματα που τα συμβαλλόμενα μέρη ή η ειδική ομάδα διαιτησίας θεωρούν κατάλληλα, συμπεριλαμβανομένων των καταβλητέων αμοιβών και δαπανών των διαιτητών. Οι διαιτητές και οι εκπρόσωποι των συμβαλλόμενων μερών μπορούν να συμμετέχουν σε αυτήν την συνεδρίαση μέσω τηλεφώνου ή τηλεδιάσκεψης.

11. α) Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά εντός επτά ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η εντολή της ειδικής ομάδας διαιτησίας θα είναι η ακόλουθη:

«να εξετάσει, λαμβανομένων υπόψη των σχετικών διατάξεων της συμφωνίας, το ζήτημα που αναφέρεται στο αίτημα για τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας, που έγινε σύμφωνα με το άρθρο 14.4· να αποφανθεί για τη συμβατότητα του εν λόγω μέτρου με τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 14.2 καταλήγοντας σε πορίσματα βάσει του νόμου και/ή γεγονότων, καθώς και τους λόγους της κατάστασης αυτής· και να εκδώσει απόφαση σύμφωνα με τα άρθρα 14.7 και 14.8.»

β) Σε περίπτωση που τα μέρη έχουν συμφωνήσει επί της εντολής της επιτροπής διαιτησίας, θα πρέπει να κοινοποιήσουν αυτή τη συμφωνία αμέσως στην ειδική ομάδα διαιτησίας.

Αρχικές παρατηρήσεις

12. Το καταγγέλλον μέρος υποβάλλει τις αρχικές γραπτές του παρατηρήσεις το αργότερο εντός είκοσι ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία διαβιβάζει τη γραπτή απάντησή του στις παρατηρήσεις το αργότερο εντός είκοσι ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης των αρχικών γραπτών παρατηρήσεων.

Λειτουργία των ειδικών ομάδων διαιτησίας

13. Ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας προεδρεύει σε όλες τις συνεδριάσεις της. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εξουσιοδοτήσει την προεδρεύουσα αρχή να λάβει διοικητικές και διαδικαστικές αποφάσεις.

14. Εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στο κεφάλαιο δεκατέσσερα (Επίλυση διαφορών), η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται να διεξάγει τις δραστηριότητές της με κάθε μέσο, μεταξύ άλλων τηλεφωνικώς, με φαξ ή μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή.

15. Μόνο οι διαιτητές μπορούν να συμμετέχουν στις συσκέψεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η οποία όμως μπορεί να επιτρέψει στους βοηθούς των διαιτητών να παρευρίσκονται στις συσκέψεις της.

16. Η σύνταξη κάθε απόφασης παραμένει αποκλειστική ευθύνη της ειδικής ομάδας διαιτησίας και δεν είναι δυνατό να ανατεθεί σε άλλους.

17. Όταν προκύπτει μια διαδικαστική ερώτηση που δεν καλύπτεται από το κεφάλαιο δεκατέσσερα (Επίλυση διαφορών) και τα παραρτήματά του, η ειδική ομάδα διαιτησίας, έπειτα από διαβούλευση με τα συμβαλλόμενα μέρη, υιοθετεί την κατάλληλη διαδικασία που είναι συμβατή με τις εν λόγω διατάξεις.

18. Εφόσον η ειδική ομάδα διαιτησίας θεωρεί ότι είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί οποιαδήποτε προθεσμία ισχύει για τη διαδικασία ή να πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη διαδικαστική ή διοικητική προσαρμογή της διαδικασίας, ενημερώνει γραπτώς τα συμβαλλόμενα μέρη σχετικά με τους λόγους της αλλαγής ή της προσαρμογής, καθώς και σχετικά με την απαιτούμενη προθεσμία ή προσαρμογή.

19. Εάν ένας διαιτητής αδυνατεί να συμμετέχει στην διαδικασία, αποσυρθεί, ή πρέπει να αντικατασταθεί, επιλέγεται αντικαταστάτης σύμφωνα με το άρθρο 14.5 (Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας).

20. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι ένας διαιτητής δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας στο παράρτημα 14-Β (στο εξής «κώδικας δεοντολογίας»), και για τον λόγο αυτό πρέπει να αντικατασταθεί, ειδοποιεί το άλλο συμβαλλόμενο μέρος εντός δεκαπέντε ημερών από τη στιγμή που αντιλήφθηκε τις περιστάσεις κάτω από τις οποίες ο διαιτητής προέβη στη μη συμμόρφωση με τον κώδικα δεοντολογίας.

21. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι ένας διαιτητής, εκτός από τον πρόεδρο, δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, τα συμβαλλόμενα μέρη προχωρούν σε διαβουλεύσεις και, αν συμφωνήσουν, αντικαθιστούν το διαιτητή και επιλέγουν αντικαταστάτη σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 14.5 (Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας).

22. Στην περίπτωση που τα μέρη αδυνατούν να συμφωνήσουν ως προς την ανάγκη αντικατάστασης ενός διαιτητή, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει να παραπεμφθεί το θέμα στον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η απόφαση του οποίου είναι οριστική.

    Εάν, σύμφωνα με το αίτημα αυτό, ο πρόεδρος διαπιστώσει ότι ένας διαιτητής δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, επιλέγεται νέος διαιτητής.

Το συμβαλλόμενο μέρος που είχε επιλέξει τον διαιτητή ο οποίος πρέπει να αντικατασταθεί, επιλέγει έναν διαιτητή από τα υπόλοιπα άτομα του καταλόγου που έχει καταρτιστεί σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 14.20 (Κατάλογοι διαιτητών). Εάν το συμβαλλόμενο μέρος δεν επιλέξει έναν διαιτητή εντός πέντε ημερών από τη διαπίστωση του προέδρου της ειδικής ομάδας διαιτησίας, ο πρόεδρος της επιτροπής εμπορίου ή ο εκπρόσωπος του προέδρου επιλέγει έναν διαιτητή με κλήρωση από τα υπόλοιπα άτομα του καταλόγου που έχει καταρτιστεί σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 14.20 (Κατάλογοι διαιτητών), εντός δέκα ημερών από τη διαπίστωση του πρόεδρου της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

Σε περίπτωση που ο κατάλογος που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 14.20 (Κατάλογοι διαιτητών) δεν έχει καταρτιστεί κατά τον χρόνο που απαιτείται σύμφωνα με την παράγραφο 4 του άρθρου 14.5 (Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας), το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο είχε επιλέξει τον διαιτητή ο οποίος πρέπει να αντικατασταθεί ή, εάν το εν λόγω μέρος αδυνατεί, ο πρόεδρος της επιτροπής εμπορίου ή ο εκπρόσωπος του προέδρου επιλέγει έναν διαιτητή εντός πέντε ημερών από τη διαπίστωση του προέδρου της ειδικής ομάδας διαιτησίας:

α) όταν το συμβαλλόμενο μέρος αδυνατεί να προτείνει μεμονωμένα άτομα από τα υπόλοιπα άτομα που έχει προτείνει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 14.20 (Κατάλογοι διαιτητών)·

β) όταν τα μέρη αδυνατούν να συμφωνήσουν σε έναν κατάλογο ονομάτων σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 14.20 (Κατάλογοι διαιτητών), από τα άτομα που είχε προτείνει το συμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 14.20 (Κατάλογοι διαιτητών).

23. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, τα συμβαλλόμενα μέρη προχωρούν σε διαβουλεύσεις και, αν συμφωνήσουν, αντικαθιστούν τον πρόεδρο και επιλέγουν αντικαταστάτη σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 14.5 (Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας).

24. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν καταφέρουν να συμφωνήσουν σχετικά με την ανάγκη να αντικατασταθεί ο πρόεδρος, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει να παραπεμφθεί το θέμα σε ένα ουδέτερο τρίτο μέρος. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη αδυνατούν να συμφωνήσουν σχετικά με ένα ουδέτερο τρίτο μέρος, το εν λόγω θέμα παραπέμπεται σε ένα από τα υπόλοιπα μέλη του καταλόγου που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 14.20 (Κατάλογοι διαιτητών). Το όνομά του/της επιλέγεται με κλήρωση από τον πρόεδρο της επιτροπής εμπορίου ή από τον αντιπρόσωπο του προέδρου. Η απόφαση που λαμβάνει αυτό το πρόσωπο σχετικά με την ανάγκη να αντικατασταθεί ο πρόεδρος είναι τελική.

Εάν αυτό το πρόσωπο αποφασίσει ότι ο αρχικός πρόεδρος δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν όσον αφορά την αντικατάσταση. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη αδυνατούν να συμφωνήσουν σχετικά με τον νέο πρόεδρο, ο πρόεδρος της επιτροπής εμπορίου ή ο εκπρόσωπος του προέδρου επιλέγει με κλήρωση από τα υπόλοιπα μέλη του πίνακα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 14.20 (Κατάλογοι διαιτητών). Μεταξύ των υπολοίπων μελών του καταλόγου δεν περιλαμβάνεται, ανάλογα με την περίπτωση, το πρόσωπο που αποφάσισε ότι ο αρχικός πρόεδρος δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας. Η επιλογή του νέου προέδρου γίνεται εντός πέντε ημερών από τη διαπίστωση της ανάγκης αντικατάστασης του προέδρου.

25. Οι εργασίες της ομάδας διαιτησίας αναστέλλονται για την περίοδο που χρειάζεται για να πραγματοποιηθούν οι διαδικασίες που προβλέπονται στους κανόνες 19, 20, 21, 22, 23 και 24 του παρόντος παραρτήματος.

Ακροάσεις

26. Ο πρόεδρος καθορίζει την ημερομηνία και την ώρα της ακρόασης κατόπιν διαβουλεύσεων με τα συμβαλλόμενα μέρη και τους υπόλοιπους διαιτητές και επιβεβαιώνει τις πληροφορίες αυτές εγγράφως στα μέρη. Αυτή η πληροφορία δημοσιοποιείται, επίσης, από το συμβαλλόμενο μέρος που βαρύνεται με την υλικοτεχνική διαχείριση των διαδικασιών, όταν η ακρόαση είναι δημόσια. Εάν δεν διαφωνεί κανένα συμβαλλόμενο μέρος, η επιτροπή διαιτησίας δύναται να αποφασίσει να μην γίνει ακρόαση.

27. Εκτός αν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, η ακρόαση πραγματοποιείται στις Βρυξέλλες, όταν το καταγγέλλον μέρος είναι η Σινγκαπούρη και στη Σινγκαπούρη, όταν το καταγγέλλον μέρος είναι η Ένωση.

28. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να πραγματοποιεί συμπληρωματικές ακροάσεις, εφόσον συμφωνήσουν τα μέρη.

29. Όλοι οι διαιτητές είναι παρόντες σε όλη τη διάρκεια των ακροάσεων.

30. Τα παρακάτω πρόσωπα δύνανται να συμμετέχουν στην ακρόαση, ανεξάρτητα από το αν οι διαδικασίες είναι δημόσιες ή όχι:

    α) εκπρόσωποι των συμβαλλόμενων μερών·
    β) σύμβουλοι των συμβαλλόμενων μερών·
    γ) διοικητικό προσωπικό, διερμηνείς, μεταφραστές και εισηγητές· και
    δ) βοηθοί διαιτητών.

    Μόνο οι εκπρόσωποι και οι σύμβουλοι των συμβαλλόμενων μερών μπορούν να απευθυνθούν στην ομάδα διαιτησίας.

31. Το αργότερο πέντε ημέρες πριν από την ημερομηνία της ακρόασης, κάθε μέρος παραδίδει στην ειδική ομάδα διαιτησίας, και ταυτόχρονα στο άλλο μέρος, κατάλογο με τα ονόματα των προσώπων τα οποία θα αναπτύξουν προφορικά επιχειρήματα ή παρατηρήσεις κατά την ακρόαση, εκ μέρους του εν λόγω μέρους και άλλων εκπροσώπων ή συμβούλων, οι οποίοι θα παρευρίσκονται στην ακρόαση.

32. Οι ακροάσεις των ειδικών ομάδων διαιτησίας πραγματοποιούνται παρουσία κοινού, εκτός αν τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν ότι οι ακροάσεις είναι εν μέρει ή εντελώς κλειστές. Όταν οι ακροάσεις είναι δημόσιες, εκτός αν τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν συμφωνήσει διαφορετικά:

α) δημόσια προβολή πραγματοποιείται μέσω ταυτόχρονης αναμετάδοσης με κλειστό κύκλωμα τηλεόρασης σε χωριστή αίθουσα προβολής στον χώρο της διαιτησίας·

β) για την παρακολούθηση της δημόσιας προβολής των ακροάσεων απαιτείται εγγραφή·

γ) στην αίθουσα προβολής δεν επιτρέπεται η μαγνητοσκόπηση, μαγνητοφώνηση ή φωτογράφιση·

δ) η ειδική ομάδα έχει το δικαίωμα να συγκαλεί σε συνεδρίαση κεκλεισμένων των θυρών για οποιαδήποτε από τις ακροάσεις για την εξέταση θεμάτων σχετικά με οποιεσδήποτε εμπιστευτικές πληροφορίες.

Η ειδική ομάδα διαιτησίας συνέρχεται κεκλεισμένων των θυρών, όταν οι παρατηρήσεις και τα επιχειρήματα συμβαλλόμενου μέρους περιέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες.
Κατ’ εξαίρεση, η ειδική ομάδα έχει το δικαίωμα να διεξάγει τις ακροάσεις κεκλεισμένων των θυρών, ανά πάσα στιγμή, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος ενός από τα μέρη.

33. Η ειδική ομάδα διαιτησίας διενεργεί την ακρόαση με τον ακόλουθο τρόπο, εξασφαλίζοντας ότι παρέχεται ίσος χρόνος στο καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος και στο μέρος εναντίον του οποίου ασκείται η καταγγελία:

Γραπτές παρατηρήσεις

α) Υποβολή από το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος·
β) απάντηση στις παρατηρήσεις από το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία.

Αντικρούσεις

α) Αντίκρουση ισχυρισμών του καταγγέλλοντος συμβαλλόμενου μέρους·
β) απάντηση στην αντίκρουση ισχυρισμών από το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία.

34. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να υποβάλει ερωτήσεις σε οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος και οποιαδήποτε στιγμή κατά την ακρόαση.

35. Η ειδική ομάδα διαιτησίας φροντίζει για τη σύνταξη εγγράφου για κάθε ακρόαση και για την παράδοσή του το συντομότερο δυνατό στα συμβαλλόμενα μέρη.

36. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να παραδώσει στην επιτροπή διαιτησίας και ταυτόχρονα στο άλλο μέρος συμπληρωματική γραπτή παρατήρηση σχετικά με οποιοδήποτε θέμα που προέκυψε κατά τη διάρκεια της ακρόασης εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της ακρόασης.

Γραπτές ερωτήσεις

37. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί, ανά πάσα στιγμή κατά τη διαδικασία, να απευθύνει γραπτές ερωτήσεις σε ένα ή και στα δύο συμβαλλόμενα μέρη. Κάθε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνει αντίγραφο τυχόν ερωτήσεων που υποβάλλονται από την ειδική ομάδα διαιτησίας.

38. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχει επίσης αντίγραφο των γραπτών απαντήσεών του στις ερωτήσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας στην επιτροπή διαιτησίας και ταυτόχρονα στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχεται η δυνατότητα να σχολιάσει γραπτώς τις απαντήσεις του άλλου συμβαλλόμενου μέρους εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία παραλαβής τους.

Εμπιστευτικότητα

39. Τα συμβαλλόμενα μέρη και οι σύμβουλοί τους τηρούν την εμπιστευτικότητα των ακροάσεων της ειδικής ομάδας διαιτησίας όπου οι ακροάσεις γίνονται κεκλεισμένων των θυρών, σύμφωνα με το άρθρο 32 του παρόντος παραρτήματος, τις συζητήσεις και την ενδιάμεση έκθεση της ειδικής ομάδας, καθώς και όλων των γραπτών παρατηρήσεων προς αυτήν και των ανακοινώσεων της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος και οι σύμβουλοί του χειρίζονται εμπιστευτικά τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος στην ειδική ομάδα διαιτησίας τις οποίες το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος έχει χαρακτηρίσει ως εμπιστευτικές. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος έχει υποβάλει γραπτές παρατηρήσεις στην ειδική ομάδα διαιτησίας που περιλαμβάνουν εμπιστευτικές πληροφορίες, το εν λόγω μέρος παρέχει επίσης, κατόπιν αιτήσεως του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, εντός δεκαπέντε ημερών, μη εμπιστευτικό κείμενο των παρατηρήσεων που θα μπορούσαν να γνωστοποιηθούν στο κοινό. Καμία διάταξη του παρόντος παραρτήματος δεν εμποδίζει ένα συμβαλλόμενο μέρος να δημοσιοποιήσει τις δικές του θέσεις, στον βαθμό που, όταν παραπέμπει σε πληροφορίες που υποβλήθηκαν από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, δεν αποκαλύπτει πληροφορίες που έχουν χαρακτηριστεί από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος ως εμπιστευτικές.

Μονομερείς επαφές

40. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν πραγματοποιεί συναντήσεις, ούτε δέχεται σε ακρόαση ή έχει άλλου είδους επαφές με το ένα συμβαλλόμενο μέρος αν δεν παρευρίσκεται και το άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

41. Κανένας διαιτητής δεν επιτρέπεται να συζητεί πτυχές του αντικειμένου της διαδικασίας με ένα συμβαλλόμενο μέρος ή τα συμβαλλόμενα μέρη, εν απουσία των άλλων διαιτητών.

Γραπτές παρατηρήσεις φιλικού χαρακτήρα

42. Εκτός αν τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά εντός τριών ημερών από την ημερομηνία σύστασης της επιτροπής διαιτησίας, η επιτροπή διαιτησίας μπορεί να λάβει μη ζητηθείσες γραπτές παρατηρήσεις από ενδιαφερόμενα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, υπό την προϋπόθεση ότι θα υποβληθούν εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, ότι είναι περιεκτικές και σε καμία περίπτωση δεν υπερβαίνουν τις 15 δακτυλογραφημένες σελίδες, συμπεριλαμβανομένων τυχόν παραρτημάτων, και ότι συνδέονται άμεσα με τα πραγματικά περιστατικά που εξετάζονται από την ειδική ομάδα διαιτησίας.

43. Οι παρατηρήσεις πρέπει να περιλαμβάνουν περιγραφή του προσώπου που τις υποβάλλει, φυσικού ή νομικού, συμπεριλαμβανομένης της ιθαγένειας ή του τόπου εγκατάστασης, της φύσης των δραστηριοτήτων του και των χρηματοδοτικών του πόρων, και να καθορίζουν το συμφέρον που έχει το εν λόγω πρόσωπο από τη διαδικασία διαιτησίας. Συντάσσονται στις γλώσσες που επιλέγονται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τον κανόνα 46 του παρόντος παραρτήματος.

44. Η ειδική ομάδα διαιτησίας περιλαμβάνει στην απόφασή της όλες τις παρατηρήσεις που έχει λάβει και συμμορφώνονται με τους κανόνες 42 και 43 του παρόντος παραρτήματος. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν υποχρεούται να αναφέρει στην απόφασή της τα επιχειρήματα που αναπτύσσονται στις εν λόγω παρατηρήσεις. Κάθε παρατήρηση που λαμβάνει η ειδική ομάδα διαιτησίας βάσει του παρόντος παραρτήματος υποβάλλεται στα συμβαλλόμενα μέρη προς διατύπωση σχολίων.

Επείγουσες περιπτώσεις

45. Σε περιπτώσεις επείγουσας ανάγκης που αναφέρονται στο κεφάλαιο δεκατέσσερα (Επίλυση διαφορών), η ομάδα διαιτησίας, κατόπιν διαβούλευσης με τα συμβαλλόμενα μέρη, προσαρμόζει τις προθεσμίες που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα, ανάλογα με την περίπτωση και ενημερώνει τα συμβαλλόμενα μέρη για τις προσαρμογές αυτές.

Μετάφραση και διερμηνεία

46. Κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 14.3 (Διαβουλεύσεις), και το αργότερο έως τη συνεδρίαση που αναφέρεται στον κανόνα 10 στοιχείο β) του παρόντος παραρτήματος, τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να συμφωνήσουν σχετικά με μια κοινή επίσημη γλώσσα εργασίας για τις διαδικασίες ενώπιον της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

47. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να υποβάλει παρατηρήσεις για οποιαδήποτε μετάφραση εγγράφου το οποίο συντάσσεται σύμφωνα με το παρόν παράρτημα.

48. Σε περίπτωση απόκλισης σχετικά με την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας, η ειδική ομάδα διαιτησίας λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι η εν λόγω διαπραγματεύσεις της συμφωνίας διεξήχθησαν στην αγγλική.

Υπολογισμός των προθεσμιών

49. Εφόσον, λόγω της εφαρμογής του κανόνα 8 του παρόντος παραρτήματος, ένα συμβαλλόμενο μέρος παραλαμβάνει έγγραφο σε ημερομηνία άλλη από την ημερομηνία κατά την οποία το παρόν έγγραφο παραλαμβάνεται από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, οποιαδήποτε προθεσμία που υπολογίζεται με βάση την ημερομηνία παραλαβής του εγγράφου αυτού υπολογίζεται από την τελευταία ημερομηνία παραλαβής του συγκεκριμένου εγγράφου.

Άλλες διαδικασίες

50. Το παρόν παράρτημα εφαρμόζεται επίσης σε διαδικασίες που έχουν θεσπιστεί βάσει της παραγράφου 2 του άρθρου 14.10 (Εύλογο χρονικό διάστημα για τη συμμόρφωση), της παραγράφου 2 του άρθρου 14.11 (Επανεξέταση των μέτρων που ελήφθησαν για τη συμμόρφωση με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας), της παραγράφου 3 του άρθρου 14.12 (Προσωρινά μέτρα αποκατάστασης σε περίπτωση μη συμμόρφωσης), της παραγράφου 2 του άρθρου 14.13 (Επανεξέταση των μέτρων που ελήφθησαν για τη συμμόρφωση μετά την αναστολή των υποχρεώσεων). Οι προθεσμίες που καθορίζονται στο παρόν παράρτημα ευθυγραμμίζονται με τις ειδικές προθεσμίες που προβλέπονται για την έγκριση απόφασης από την ομάδα διαιτησίας σε εκείνες τις άλλες διαδικασίες.

51. Στην περίπτωση που η αρχική ομάδα διαιτησίας ή ορισμένα από τα μέλη της αδυνατούν να συνέλθουν εκ νέου για τις διαδικασίες που προβλέπονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 14.10 (Εύλογο χρονικό διάστημα για τη συμμόρφωση), της παραγράφου 2 του άρθρου 14.11 (Επανεξέταση των μέτρων που ελήφθησαν για τη συμμόρφωση με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας), της παραγράφου 3 του άρθρου 14.12 (Προσωρινά μέτρα αποκατάστασης σε περίπτωση μη συμμόρφωσης), της παραγράφου 2 του άρθρου 14.13 (Επανεξέταση των μέτρων που ελήφθησαν για τη συμμόρφωση μετά την αναστολή των υποχρεώσεων), ισχύουν οι διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 14.5 (Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας). Η προθεσμία για την κοινοποίηση της απόφασης παρατείνεται κατά δεκαπέντε ημέρες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 14-Β

ΚΩΔΙΚΑΣ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ ΤΩΝ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΩΝ

Ορισμοί

1. Στον παρόντα κώδικα δεοντολογίας:

– «διαιτητής» είναι το μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας που συγκροτείται βάσει του άρθρου 14.5 (σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας)·

– «υποψήφιος» είναι το άτομο το όνομα του οποίου περιλαμβάνεται στον κατάλογο διαιτητών που αναφέρεται στο άρθρο 14.20 (Κατάλογοι διαιτητών) και το οποίο εξετάζεται για ενδεχόμενη επιλογή του ως διαιτητή σύμφωνα με το άρθρο 14.5 (Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας)·

– «βοηθός» είναι το πρόσωπο το οποίο, ενόψει του διορισμού διαιτητή, διενεργεί έρευνα ή παρέχει στήριξη στον διαιτητή·

– «διαδικασία», αν δεν ορίζεται διαφορετικά, είναι η διαδικασία που διεξάγεται στο πλαίσιο ειδικής ομάδας διαιτησίας δυνάμει του δέκατου τέταρτου κεφαλαίου (Επίλυση διαφορών)·

– «προσωπικό» σε σχέση με έναν διαιτητή, είναι τα άτομα τα οποία τελούν υπό τη διεύθυνση και τον έλεγχο του διαιτητή, εξαιρουμένων των βοηθών.

Υποχρεώσεις όσον αφορά τη διαδικασία

2. Καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας, κάθε υποψήφιος και διαιτητής οφείλει να αποφεύγει οποιαδήποτε παρατυπία ή εντύπωση παρατυπίας, να είναι ανεξάρτητος και αμερόληπτος, να αποφεύγει τις άμεσες ή έμμεσες συγκρούσεις συμφερόντων και να τηρεί αυστηρά τους κανόνες δεοντολογίας για την εξασφάλιση της ακεραιότητας και της αμεροληψίας στο πλαίσιο του μηχανισμού επίλυσης των διαφορών. Οι διαιτητές δεν λαμβάνουν οδηγίες από κάποιον οργανισμό ή δημόσια αρχή σχετικά με τα θέματα τα οποία έχουν τεθεί ενώπιον της ειδικής ομάδας. Οι πρώην διαιτητές υποχρεούνται να συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στις παραγράφους 15, 16, 17 και 18 του παρόντος κώδικα δεοντολογίας.

Υποχρεώσεις κοινοποίησης

3. Πριν από την επιβεβαίωση της επιλογής του ως διαιτητή βάσει του κεφαλαίου δεκατέσσερα (Επίλυση διαφορών), ο υποψήφιος πρέπει να κοινοποιεί την ύπαρξη κάθε συμφέροντος, σχέσης ή θέματος που θα μπορούσε να επηρεάσει την ανεξαρτησία ή την αμεροληψία του ή που θα μπορούσε να εγείρει ευλόγως υπόνοια για παρατυπία ή μεροληψία κατά τη διαδικασία. Για τον σκοπό αυτό, ο υποψήφιος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να λάβει γνώση της ύπαρξης τέτοιου είδους συμφερόντων, σχέσεων και ζητημάτων.

4. Κάθε υποψήφιος ή διαιτητής οφείλει να κοινοποιεί θέματα σχετικά με πραγματικές ή πιθανές παραβιάσεις του παρόντος κώδικα δεοντολογίας στην Επιτροπή Εμπορίου προς εξέταση από τα συμβαλλόμενα μέρη.

5. Από τη στιγμή της επιλογής του, ο διαιτητής εξακολουθεί να καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να λαμβάνει γνώση για τυχόν συμφέροντα, σχέσεις ή ζητήματα που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος κώδικα δεοντολογίας, και τα δημοσιοποιεί. Η υποχρέωση δημοσιοποίησης είναι διαρκές καθήκον, το οποίο απαιτεί από έναν διαιτητή να γνωστοποιεί οποιαδήποτε τέτοια συμφέροντα, σχέσεις και ζητήματα, τα οποία μπορεί να ανακύψουν σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας και το νωρίτερο δυνατόν αφού ο διαιτητής λάβει γνώση αυτών. Ο διαιτητής γνωστοποιεί τέτοια συμφέροντα, σχέσεις και θέματα, ενημερώνοντας την Επιτροπή Εμπορίου, γραπτώς, προς εξέταση από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Καθήκοντα των διαιτητών

6. Μετά την επιλογή του ο διαιτητής εκτελεί τα καθήκοντά του στο ακέραιο και δίχως καθυστέρηση καθ’ όλη τη διάρκεια της διαδικασίας, και με εντιμότητα και ευσυνειδησία.

7. Ο διαιτητής εξετάζει μόνο τα θέματα που ανακύπτουν κατά τη διαδικασία και που είναι αναγκαία για τη λήψη απόφασης, και δεν αναθέτει σε κανένα άλλο πρόσωπο αυτό το καθήκον.

8. Ο διαιτητής λαμβάνει όλα τα δέοντα μέτρα για να διασφαλίζεται ότι οι βοηθοί και το προσωπικό του γνωρίζουν και συμμορφώνονται με τις παραγράφους 2, 3, 4, 5, 16, 17 και 18 του παρόντος κώδικα δεοντολογίας.

9. Ο διαιτητής δεν πραγματοποιεί μονομερείς επαφές σχετικά με τη διαδικασία.

Ανεξαρτησία και αμεροληψία των διαιτητών

10. Ο διαιτητής πρέπει να είναι ανεξάρτητος και αμερόληπτος, να αποφεύγει τη δημιουργία εντύπωσης παρατυπίας ή μεροληπτικής στάσης και να μην επηρεάζεται από ίδιο συμφέρον, έξωθεν πιέσεις, πολιτικές πεποιθήσεις, διαμαρτυρίες της κοινής γνώμης, προσήλωση σε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη ή από τον φόβο της κριτικής.

11. Ο διαιτητής δεν αναλαμβάνει, άμεσα ή έμμεσα, υποχρεώσεις ούτε δέχεται οφέλη τα οποία θα μπορούσαν με οποιονδήποτε τρόπο να επηρεάσουν, ή να φανεί ότι επηρεάζουν, την ομαλή εκτέλεση των καθηκόντων του.

12. Ο διαιτητής δεν χρησιμοποιεί τη θέση του στην ειδική ομάδα διαιτησίας για να προωθήσει προσωπικά ή ιδιωτικά συμφέροντα και αποφεύγει ενέργειες οι οποίες ενδέχεται να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι κάποιοι είναι σε θέση να τον επηρεάζουν.

13. Ο διαιτητής δεν επιτρέπει να επηρεάζουν την συμπεριφορά ή την κρίση του οικονομικές, εμπορικές, επαγγελματικές, οικογενειακές ή κοινωνικές σχέσεις ή ευθύνες.

14. Ο διαιτητής αποφεύγει να συνάπτει οποιαδήποτε σχέση, ή να αποκτά οποιαδήποτε οικονομικά οφέλη, που ενδέχεται να επηρεάσουν την αμεροληψία του ή τα οποία θα μπορούσαν εύλογα να δημιουργήσουν την εντύπωση παρατυπίας ή μεροληψίας.

Υποχρεώσεις πρώην διαιτητών

15. Όλοι οι πρώην διαιτητές πρέπει να αποφεύγουν ενέργειες που μπορούν να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι επέδειξαν μεροληψία κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους ή ότι αποκόμισαν όφελος από την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

Εμπιστευτικότητα

16. Κανένας διαιτητής ή πρώην διαιτητής και σε καμία χρονική στιγμή δεν αποκαλύπτει ούτε χρησιμοποιεί μη δημόσιες πληροφορίες σχετικά με μία διαδικασία ή που αποκτήθηκαν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, εκτός από τους σκοπούς της διαδικασίας αυτής και, ειδικότερα, δεν αποκαλύπτει ούτε χρησιμοποιεί τις πληροφορίες αυτές προκειμένου να αποκτήσει προσωπικό πλεονέκτημα ή πλεονέκτημα για άλλους ή να επηρεάσει το συμφέρον άλλων.

17. Ο διαιτητής δεν αποκαλύπτει μια απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας ή μέρος αυτής πριν από τη δημοσίευσή της σύμφωνα με το κεφάλαιο δεκατέσσερα (Επίλυση διαφορών).

18. Διαιτητής ή πρώην διαιτητής δεν κοινοποιεί σε καμία χρονική στιγμή τις συζητήσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας ή τις απόψεις κάθε διαιτητή σχετικά με τις συσκέψεις αυτές.

Δαπάνες

19. Κάθε διαιτητής διατηρεί αρχείο και καταγράφει τον χρόνο που αφιέρωσε στη διαδικασία και τις δαπάνες, καθώς και τον χρόνο και τις δαπάνες των βοηθών.

Διαμεσολαβητές

20. Οι κανόνες που περιγράφονται στον παρόντα κώδικα δεοντολογίας, που εφαρμόζονται για τους διαιτητές ή πρώην διαιτητές ισχύουν, τηρουμένων των αναλογιών, για τους διαμεσολαβητές.